ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

N°.....MEF/.....

The Ministry of Economy and Finance presents its compliments to the Embassy of Japan and has the honor to refer to the relevant provisions of the counterpart funds with the Exchange of Notes dated November 28, 2002 (Japan VII), concerning the Japanese grant to be extended for the purpose of contributing to promotion of the economic structural adjustment effort by the Royal Government of Cambodia as well as mitigation of the economic difficulties, including indebtedness, of the Kingdom of Cambodia.

The Ministry of Economy and Finance has further the honor to request the approval of the Government of Japan to utilization of the counterpart funds for the purposes of implementing the project for ***Support to the 2011 Economic Census of Cambodia*** and submit to the Embassy the utilization plan of the counterpart funds of **USD 2,243,061.00** (Two Million Two Hundred Forty Three Thousand and Sixty One US Dollars only) and the relevant documents as attached hereto.

The Ministry of Economy and Finance avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan the assurances of its high consideration.

Phnom Penh, 29 January 2009

Embassy of Japan

Phnom Penh, Cambodia

ផ្លូវលេខ ៩២ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា
No.92, Sangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, CAMBODIA.
ទូរស័ព្ទ : ៨៥៥-២៣-៧២៤ ៦៦៤ ទូរសារ : ៨៥៥-២៣ ៤២៧ ៧៩៨
Phone : 855-23-724 664 Fax : 855-23-427 798

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

N°.....MEF/.....

APPLICATION FORM FOR USING COUNTER-PART FUNDS

1. Country Name:	*Kingdom of Cambodia*	**2. Application Date:** 29 / Jan / 2009
3. Project Name:	***Support to the 2011 Economic Census of Cambodia***	
4. Outline of the Project: *Attached herewith the Project Proposal for* ***Support to the 2011 Economic Census of Cambodia*** *issued by the Ministry of Planning on November 04, 2008.*	**Objective of the Project:** *The 2011 Economic Census of Cambodia will :* *a- conduct smoothly and Economic Statistics will be provided timely and properly,* *b- improve statistics capacity of National Institute of Statistics (NIS) staff and staff of line ministries / institutions for planning, data collection, data processing, analysis, dissemination, and use of statistics through the implementation of the Economic Census.*	
	Background and justification of the Project: *The Statistics Law was enacted by the signature of His Majesty King in May 2005. This law has extended the authorities of NIS, Ministry of Planning, for the coordination of statistical activities within the National Statistical System of the RGC as the central statistical organization and for implementing various statistical survey and census. Economic Census, one of three census mentioned in this law which provides obligation to the NIS for implementing. However, the economic census provides the information for economic activities and location of generated business for the development in economic sector and contributes the RGC's basis policies.*	
	Project Beneficiary: *The 2011 Economic Census will provide high quality data to RGC for the whole country without exception. The new techniques of data processing digitized mapping and website dissemination will enhance the quality of the census. The NIS capacity and NSS will be strengthened by conducting very large scale data collection, processing, analysis and dissemination.*	
	Project Period: *2 years (2010-2011)*	
	Implementation Agency: *The Ministry of Planning # 381Preah Monivong Boulvard. Tel: (855) 023 213 650/ 016 832 762/ 016 837 426*	
5. Amount of the Project: ***USD 2,243,061.00*** *(Two Million Two Hundred Forty Three Thousand and Sixty One US Dollars only)*	**Details:** *The detailed breakdown budget will be shown as follow:* *Work Items* — *Cost (USD)* *1. Census planning and preparation phase* — *67,200.00* *2. Census cartography* — *297,900.00* *3. Training of enumerators and supervisors* — *791,151.00* *4. Census enumerators phase* — *970,540.00* *5. Data processing* — *116,270.00* *TOTAL* — ***2,243,061.00***	
6. Counter-Part Fund to be Used:		
- Name:	*Non-Project Grant Aid of Japan-2002 (Japan VII)*	
- Remaining balance after the Project:	*US$ 451,924.84 (Four Hundred Fifty One Thousand Nine Hundred Twenty Four US Dollars and Eighty Four Cents by using exchange rate 4,100 Riel/US$)*	

KEAT CHHON
Deputy Prime Minister,
Minister of Economy and Finance

ផ្លូវលេខ ៥២ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខ័ណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា
St.92, Sangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, CAMBODIA
ទូរស័ព្ទ : ៨៥៥-២៣-៧២៤ ៦៦៤ ទូរសារ : ៨៥៥-២៣ ៤២៧ ៧៩៨
Phone : 855-23-724 664 Fax : 855-23-427 798

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Ministry of Planning
No. 755 MoP

Phnom Penh, November 04 , 2008

Project Proposal
Under Japanese Non Project Grant Aid C/P Fund

I- Project Background

The official statistics system in Cambodia was seriously damaged during the two decades of political upheaval after 1970. Since 1990s, however, the official statistical activities have gradually been recovered and further developed with the support of the United Nations and other development partners. In 1998, the Population Census was conducted for the first time in 36 years with the assistance of the United Nations Population Fund (UNFPA). And it marked an important step to improve the official statistics system in the RGC. Nevertheless, the official statistics required for the policy formulation and implementation are still unsatisfactory both qualitatively and quantitatively and need further improvement. The international organizations and development partners also feel that the accuracy and reliability of statistical data in Cambodia are still less than desired. This statistical situation not only hinders the formulation of adequate development plans for the government, but also the compilation of indicators to measure the development level and deliver effective development assistances for the donors. Therefore, it is an urgent task to strengthen the national statistics system and improve the individual capacity of all the staff engaged in statistical activities.

In Cambodia, the Statistics Law was enacted by the signature of His Majesty King in May 2005. This new law has extended the authorities of NIS, Ministry of Planning, for the coordination of statistical activities within the National Statistical System of the RGC as the central statistical organization and for implementing various statistical surveys and censuses. Economic Census, one of three censuses mentioned in this law which provided obligation to the NIS for implementing. However, the economic census, which is to provide the statistical information essential for economic activities and locations of generated businesses for the development in economic sector and contributes the RGC's basic policies such as the national development plans, good governance, and poverty reduction of people, is difficult for the RGC to implement alone without assistances from donor communities due to the insufficient fund and the limited technical capacity. In addition, the NIS conducted various economic statistical surveys such as the Labor Force Survey, the Establishment Survey and the Production Survey for manufacturing sector with the assistance of the Asian Development Bank, which unfortunately ended in 2003. The NIS desires to resume these economic statistical census and surveys by training its staff.

Under these circumstances, the first phase of the JICA technical cooperation project commenced in August 2005. The project has conducted the training program for the statistical staff of NIS, provinces, and line ministries since November 2005. The training program consists of various levels of training courses, from the basic official

training lectures to intermediate and advanced analysis lectures in statistical fields. Moreover, in the second phase of the project mainly assisted 2008 General Population Census of Cambodia successfully conducted as of 3 March and its preliminary results were released on 3 September 2008. In addition, the project provided short training courses in the field of information technology regarding the population census by sending trainees of NIS to Japan and conducting in-house training at NIS.

The article 6 of Statistics Law requires NIS is to take responsibility of implementing Economic Census (Establishment Census) as well. At the moment, the shortage of data in economics activities, such as number of enterprises, establishments, businesses brings difficulties in drafting economic policies. The estimation and analysis of national accounts also encounter obstacles since the complete information on economics activities in Cambodia are not yet obtained. Therefore, NIS under portfolio of Ministry of Planning strongly desires to carry out Economic Census of Cambodia 2011 which is never conducted since its historical event. Economic census provides also a frame of all establishments engaged in various aspects of economics activities and serves as the basic input for conducting detailed surveys pertaining to any specific activity of the economy.

As the preparation for Economic Census, NIS has already conducted Establishment Listing in Phnom Penh, Kampot and Sihanoukville and is planning to conduct a complete Establishments Listing covering the entire country in 2009 with both technical and financial support from the second phase of the project. The results of the complete Establishment Listing in 2009 will provide very precious economics statistics to Cambodia and a basic tactics to conduct Economic Census of Cambodia 2011.

NIS is now preparing the sub-decree of the Economic Census of Cambodia 2011 and will be enacted in March 2009. After enacting, a National Committee and Technical Committee of 2011 Economic Census of Cambodia will be created under the approved Sub-decree.

II- Project Description

2.1 Project Name

Support to the 2011 Economic Census of Cambodia.

2.2 Objectives of the project

The 2011 Economic Census in Cambodia will be conducted smoothly and Economic Statistics will be provided timely and properly.

To improve statistical capacity of NIS staff and the statistical staff of line ministries/institutions for planning, data collection, data processing, analysis, dissemination, and use of statistics through the implementation of the Economic Census.

2.3 Contents of the Project

The project will assist the Royal Government of Cambodia in the preparation phase of Economic Census, especially in the public campaign. In the census enumeration phase, the project will cover DSA and travel costs for enumerators and supervisors. In data processing, the project share DSA with RGC. Finally, the project will also cover the operation and maintenance costs.

2.4 Description of the project site

The economic census 2011 shall be conducted by the National Institute of Statistics of the Ministry of Planning in cooperation with relevant government institutions. At the central level, we will have a National Census Committee, and a Census Technical Committee and at provincial level, we will have Provincial Census Committees. And at district level, we will have the District Census Committees.

2.5 Project Costs and Financing Plan

1- Census planning and preparation phase	US$ 67,200.00
2- Census cartography	US$ 297,900.00
3- Training of enumerators and supervisors	US$ 791,151.00
4- Census enumeration phase	US$ 970,540.00
5- Data processing (DSA)	US$ 116,270.00
Total	**US$ 2,243,061.00**

III. Implementation and Operation of the Project

3.1 Time schedule

The procurement of data processing equipment will be in April 2010. The census advocacy and publicity information campaign in September 2010. The furniture for statistical centre will be procured around September 2010. The training of enumerators and supervisors will be in March 2011. The census enumeration will start at the beginning of April 2011 with the reference date as March April 3, 2011.

3.2 Implementation Organization and Arrangement

The Ministry of Planning through the National Institute of Statistics (NIS) is responsible for and involved in the project. Deputy Prime Minister will be chairman of the National Census Committee, Minister of planning will be chairman of Census Technical Committee and Director General of NIS will be Director General of the Census. At the local offices, the provincial Governor will be the chairman of the Provincial Census Committee.

3.3 Operation of the Project

The NIS of the MoP will implement the project. The new building was provided by Japanese Government will be used to train trainers of trainers (TOTs), provincial staff, and the place for the meetings of CTC. And data processing will also be took place in this new building. The regional officers (ROs) and trainers of trainers (TOTs) will train the trainers at the Provincial Planning Offices and then, the trainers will train enumerators, supervisors and other fieldworkers at district training centers.

IV. Effect of the Project

The benefits of the project are immense. Ultimately, the 2011 economic census will provide high quality data to the RGC for the whole country without exception. The new techniques of data processing, digitized mapping and website dissemination will enhance the quality of the census. The NIS capacity and NSS will be strengthened by conducting very large scale data collection, processing, analysis and dissemination.

V. Environment and Social Aspects of the Project

No impact on environment. No negative social impact. By conducting the census, many aspects will be improved based on informed decision making and planning.

Chhay Than
Senior Minister
Minister of Planning

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
****

Ministry of Planning
No: 753.....MOP

Request for NON-PROJECT GRANT AID COUNTERPART FUNDS

No.	DESCRIPTION	Total Cost Required (US$)	Requested Amount (US$)
1	**Census Planning & Preparation Phase**		
	Logistics/publicity/printing	67,200	67,200
	Sub-total of logostics/publicity/printing	67,200	67,200
	Sub-total (1)	537,310	67,200
2	**Census Cartography & EA delineation**		
	Cartography senior staff (field and digitization)	10,800	10,800
	Mapping Assistants (digitization)	19,800	19,800
	DSA Cartography field staff	162,000	162,000
	Cartographers Travel from HQ to Province	1,800	1,800
	Cartographers Travel within province	10,800	10,800
	Cartography other equipment	12,000	12,000
	GIS training	20,000	20,000
	Vehicle	30,000	30,000
	Vehicle Gasoline + Driver + Others	5,700	5,700
	Consumable	5,000	5,000
	Cartography Outsourcing	20,000	20,000
	Sub-total (2)	302,900	297,900
3	**Training of Census's Enumerators/Supervisors**		
	Training of TOT (Provinces)	8,400	8,400
	DSA for PCO to train at NIS	5,760	5,760
	Training of PCOs (NIS)	1,000	1,000
	Trainers of fieldstaff DSA for attending training	10,500	10,500
	Trainers of fieldstaff DSA for giving training	37,500	37,500
	Training of PES Enumerators/Supervisors	3,150	3,150
	Training of Enumerators/Supervisors (Districts)	20,000	20,000
	Enumerators DSA for training class	340,000	340,000
	Translators DSA to attend training class	5,250	5,250
	Supervisors DSA for training class	166,005	166,005
	Trainers of fieldstaff travel for attending training	5,000	5,000
	Trainers of fieldstaff travel for giving training	3,000	3,000
	Enumerators travel to training class	95,121	95,121
	Supervisors travel to training class	23,715	23,715
	Translators travel to attend training class	750	750
	Travel cost from PNH to Provinces of RO-cum-TOT	1,500	1,500
	Travel cost from PNH to Provinces of Ros (NIS)	1,500	1,500
	In country training in IT (Database)	7,500	7,500
	English Language training	5,000	5,000
	Demographic Statistics	40,000	40,000
	Monitoring and follow up	3,000	3,000
	IT database training	7,500	7,500
	Sub-total (3)	791,151	791,151

No.	DESCRIPTION	Total Cost Required (US$)	Requested Amount (US$)
4	**Census Enumeration Phase**		
	DSA & travel of support personnel	12,000	12,000
	DSA MoP supervising officers	2,400	2,400
	DSA Drivers	15,000	15,000
	Travel MoP Supervising officers	3,600	3,600
	Local travel cost for ROs	9,000	9,000
	Travel for PCO to train at NIS	1,440	1,440
	DSA for RO-cum-TOT (NIS)	42,000	42,000
	DSA for ROs (NIS)	45,000	45,000
	Sub-total of DSA and travel costs for NIS/MoP	**133,040**	**130,440**
	Enumerators	600,000	600,000
	Supervisors	150,000	150,000
	Translators	5,000	5,000
	Local travel PCO	7,200	7,200
	DCO local travel	16,650	16,650
	Sub-total of Enumerators/supervisors	**778,850**	**778,850**
	PES Supervisors	3,750	3,750
	PES Enumerators	7,500	7,500
	Sub-total of PES	**11,250**	**11,250**
	Travel in special areas	50,000	50,000
	Sub-total	**50,000**	**50,000**
	Sub-total (4)	**973,140**	**970,540**
5	**Data Processing**		
	Data Processing senior staff	11,300	11,300
	Editing/coding staff including group leaders	50,000	50,000
	Data Entry operators staff	50,000	50,000
	Editing/coding and Data Entry Supervisor (2 + 2)	2,000	2,000
	Computer editing, programming, tabulation staff	2,970	2,970
	Sub-total of DP incentives	**117,270**	**116,270**
	Sub-total (5)	**117,270**	**116,270**
	Total:	**2,721,771**	**2,243,061**

Phnom Penh, 04 November 2008

Chhay Than
Senior Minister
Minister of Planning

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងផែនការ
Ministry of Planning
លេខ ...ថ្ងៃ...ផឹក

សំណើសុំមូលនិធិជែគុអតិថិជន និងបដិភាគរាជរដ្ឋាភិបាលសំរាប់ ការធ្វើជំរឿនសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាឆ្នាំ ២០១១

No.	DESCRIPTION	ការពិពណ៌នាកុងឡាក	សរុប (ដុល្លារ) Total	ប្រភពមូលនិធិ			ឥណទាន (Balance)
				រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា (RGC)	JICA	រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន (Japan)	
1	**Census Planning & Preparation Phase**	**ចំណាយធ្វើផែនការ និងការត្រៀមរៀបចំធ្វើជំរឿន**					
	Census consultant	ទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេសជំរឿន					0
	Data processing consultant	ទីប្រឹក្សាជំនាញ និងកែច្នៃទិន្នន័យជំរឿន					1
	Census analysis consultants	ទីប្រឹក្សាវិភាគទិន្នន័យជំរឿន					1
	Census Cartographic consultant	ទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេសគូសវាំងននទីជំរឿន					0
	International and In-country Travel	ការចំណាយលើការធ្វើដំណើរ អន្តរជាតិ និងក្នុងប្រទេស					0
	Sub-total of consultation	**សរុបរងការចំណាយថ្នៃកទីប្រឹក្សា**					**0**
	Director General of Census (DGC)	អគ្គនាយកជំរឿន	15,000	15,000			0
	Deputy Director General of Census (DDGC)	អគ្គនាយករងជំរឿន	43,200	43,200			1
	Planning/monitoring senior staff	មន្ត្រីធ្វើផែនការ / ត្រួតពិនិត្យ	43,200	43,200			0
	Assistant planning/data processing/cartography	មន្ត្រីជំនួយការធ្វើផែនការ កែច្នៃទិន្នន័យ និងគូសវាំងននទី	45,000	45,000			0
	Support staff planning/data processing/cartography	មន្ត្រីគាំទ្រគំរោង កែច្នៃទិន្នន័យ និងគូសវាំងននទី	39,600	39,600			0
	Financial Officer	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងបរិក្ខារ	10,800	10,800			0
	Assistant administrative	មន្ត្រីជំនួយការរដ្ឋបាល	12,600	12,600			0
	Sub-total of incentives at national level	**សរុបរងការចំណាយលើការឧបត្ថម្ភនៅថ្នាក់ជាតិ**	**209,400**	**209,400**			**0**
	Logistics/publicity/printing	ភស្តុភារ ការផ្សព្វផ្សាយ និងការបោះពុម្ពឯកសារ	67,200			67,200	0
	Sub-total of logostics/publicity/printing	**សរុបរងការចំណាយលើភស្តុភា ការផ្សព្វផ្សាយ និងបោះពុម្ព**	**67,200**			**67,200**	**0**
	Drivers	អ្នកបើកបរ	39,600	39,600			0
	Provincial Census Officers	មន្ត្រីជំរឿនថ្នាក់ខេត្ត	9,600	9,600			0
	Deputy Provincial Census Officers	អនុប្រធានជំរឿនថ្នាក់ខេត្ត	9,600	9,600			1
	District Census Officers	មន្ត្រីជំរឿនថ្នាក់ស្រុក	10,000	10,000			0
	Deputy District Census Officers	អនុប្រធានជំរឿនថ្នាក់ស្រុក	10,000	10,000			1
	Commune Census Officers	មន្ត្រីជំរឿនថ្នាក់ឃុំ	16,210	16,210			1
	Village Census Officers	មន្ត្រីជំរឿនថ្នាក់ភូមិ	14,100	14,100			0
	Sub-total of incentives/DSA at sub-national level	**សរុបរងការចំណាយលើការឧបត្ថម្ភនៅថ្នាក់ក្រោមជាតិ**	**109,110**	**109,110**			**0**
	Questionnaire and manual translation	ការចំណាយលើការបកប្រែបញ្ជីសំណួរ និងសៀវភៅណែនាំ	1,500		1,500		
	Census Pre-Test (DSA and travel)	ការធ្វើតេសសាកល្បងជំរឿន (ប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ និងការធ្វើដំណើរ)	5,000		5,000		1
	Pilot Census	ការធ្វើជំរឿនសាកល្បង	6,000		6,000		0
	Sub-total of Pilot census	**សរុបរងការចំណាយលើការធ្វើជំរឿនសាកល្បង**	**12,500**		**12,500**		**0**
	Printing Form A Questionnaires	បោះពុម្ពបញ្ជីសំណួរទំរង់ ក	6,000		6,000		0
	Printing Form B Questionnaires	បោះពុម្ពបញ្ជីសំណួរទំរង់ ខ	11,600		11,600		1
	Printing emunerators manual	បោះពុម្ពឯកសារណែនាំមន្ត្រីសំភាសន៍	8,000		8,000		1
	Printing supervisors manual	បោះពុម្ពឯកសារណែនាំមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ	2,000		2,000		0
	Sub-total of printing	**សរុបរងការចំណាយលើការបោះពុម្ព**	**27,600**		**27,600**		**1**
	Posters	បោះពុម្ពក្រដាសផ្សព្វផ្សាយ	1,000		1,000		0
	Leaflets	បោះពុម្ពកូនសៀវភៅបកស្រាយសំរាប់ផ្សព្វផ្សាយ	10,000		10,000		0
	Stickers	បោះពុម្ពក្រដាសស្អិតសំរាប់បិទសំគាល់ទីតាំងអាជីវកម្ម	500		500		1
	T-shirts	បោះពុម្ពអាវយឺតជំរឿន	50,000		50,000		0
	Caps	បោះពុម្ពមួកជំរឿន	25,000		25,000		0
	Radio and TV production	ចំណាយលើការផ្សព្វផ្សាយតាមវិទ្យុ និងទូរទស្សន៍	2,000		2,000		0
	Writers' team	ក្រុមនិពន្ធបកស្រាយផ្សព្វផ្សាយជំរឿន	2,000		2,000		0
	Radio spot	ការផ្សព្វផ្សាយឃ្លាខ្លី។ តាមវិទ្យុ	6,000		6,000		0
	TV spot	ការផ្សព្វផ្សាយឃ្លាខ្លី។ តាមទូរទស្សន៍	15,000		15,000		0
	Sub-total of census advocacy materials	**សរុបរងការចំណាយលើការផ្សព្វផ្សាយជំរឿន**	**111,500**		**111,500**		**0**
	Sub-total (1)	**សរុបរង (១)**	**537,310**	**348,510**	**151,600**	**67,200**	**0**

2	**Census Cartography & EA delineation**	**ការគូសវែងផែនទី និងកំណត់ព្រំដែនឥតគិតឈ្នួលចំរុះ**					
	Cartography senior staff (field and digitization)	មន្ត្រីគូសវាំងផែនទី (នៅមូលដ្ឋាន និងគូសវាំងផែនទីដោយកុំព្យូទ័រ)	10,800			10,800	0
	Mapping Assistants (digitization)	មន្ត្រីជំនួយការគូសវាំងផែនទី (ដោយកុំព្យូទ័រ)	19,800			19,800	0
	DSA Cartography field staff	ប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃសំរាប់មន្ត្រីចុះគូសវាំងផែនទី	162,000			162,000	0
	Cartographers Travel from HQ to Province	ចំណាយលើការធ្វើដំណើរពីភ្នំពេញ ទៅកាន់ខេត្ត-ក្រុង	1,800			1,800	0
	Cartographers Travel within province	ចំណាយលើការធ្វើដំណើរក្នុងខេត្ត-ក្រុង	10,800			10,800	0
	Special Travel	ចំណាយសំរាប់ការធ្វើដំណើរពិសេស	5,000	5,000			0
	In-Country Travel for Consultants	ចំណាយសំរាប់ការធ្វើដំណើរក្នុងប្រទេសសំរាប់ទីប្រឹក្សា					0
	Cartography other equipment	សំភារៈសំរាប់គូសវាំងផែនទី	12,000			12,000	0
	GPS Receiver	ម៉ាស៊ីនគូសវាំងផែនទី (GPS)					0
	A3 Scanner in village digitization	ម៉ាស៊ីនស្កែនវាំងផែនទីភូមិប្រភេទ A3					0
	B/W copier	ម៉ាស៊ីនថតចំលងB/W					0
	GIS training	ការបណ្តុះបណ្តាលសំរាប់គូសវាំងផែនទី	20,000			20,000	0
	Vehicle	រថយន្ត	30,000			30,000	0
	Vehicle Gasoline + Driver + Others	ថ្លៃមាសុលសំរាប់រថយន្ត + អ្នកបើកបរ + ផ្សេងទៀត	5,700			5,700	0
	Consumable	ការចំណាយផ្សេងទៀត	5,000			5,000	0
	Notebook	សៀវភៅកត់ត្រា					0
	Cartography Outsourcing	ការចំណាយផ្សេងៗសំរាប់គូសវាំងផែនទី	20,000			20,000	0
	Sub-total (2)	**សរុបរង (២)**	302,900	5,000		297,900	0
3	**Training of Census's Enumerators/Supervisors**	**ការបណ្តុះបណ្តាលគ្រូជំនាញ/មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យសំរាប់ធ្វើជំរឿន**					
	Training of TOT (Provinces)	បណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្គោល សំរាប់បណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្គោលខេត្ត	8,400			8,400	0
	DSA for PCO to train at NIS	ការចំណាយប្រចាំថ្ងៃសំរាប់មន្ត្រីជំរឿនខេត្ត មកបណ្តុះបណ្តាលនៅវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ	5,760			5,760	0
	Training of PCOs (NIS)	ថ្លៃចំណីកវគ្គបណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីជំរឿនខេត្ត	1,000			1,000	0
	Trainers of fieldstaff DSA for attending training	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីចុះមូលដ្ឋាន (ប្រាក់ឧបត្ថម្ភសំរាប់រៀន)	10,500			10,500	0
	Trainers of fieldstaff DSA for giving training	ប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃសំរាប់គ្រូបង្គោល បង្រៀនមន្ត្រីចុះមូលដ្ឋាន	37,500			37,500	0
	Training of PES Enumerators/Supervisors	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីសំភាសន៍ មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ សំរាប់ការធ្វើជំរឿនចុងក្រោយ	3,150			3,150	0
	Training of Enumerators/Supervisors (Districts)	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីសំភាសន៍ មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ នៅថ្នាក់ស្រុក	20,000			20,000	0
	Enumerators DSA for training class	សោហ៊ុយសំរាប់ថ្នាក់រៀនរបស់មន្ត្រីសំភាសន៍	340,000			340,000	0
	Translators DSA to attend training class	សោហ៊ុយសំរាប់អ្នកបកប្រែក្នុងពេលរៀន	5,250			5,250	0
	Supervisors DSA for training class	សោហ៊ុយសំរាប់រៀនរបស់មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ	166,005			166,005	0
	Trainers of fieldstaff travel for attending training	សោហ៊ុយធ្វើដំណើរមការរៀនរបស់មន្ត្រីចុះមូលដ្ឋាន	5,000			5,000	0
	Trainers of fieldstaff travel for giving training	សោហ៊ុយធ្វើដំណើរសំរាប់ទៅបង្រៀនរបស់គ្រូបង្រៀន ដល់មន្ត្រីចុះមូលដ្ឋាន	3,000			3,000	0
	Enumerators travel to training class	សោហ៊ុយធ្វើដំណើរមការរៀន របស់មន្ត្រីសំភាសន៍	95,121			95,121	0
	Supervisors travel to training class	សោហ៊ុយធ្វើដំណើរមការរៀន របស់មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ	23,715			23,715	0
	Translators travel to attend training class	សោហ៊ុយធ្វើដំណើររបស់អ្នកបកប្រែ សំរាប់ការបង្រៀន	750			750	0
	Travel cost from PNH to Provinces of RO-cum-TOT	សោហ៊ុយចំណាយធ្វើដំណើររបស់មន្ត្រីជំរឿនតំបន់ និងមន្ត្រីជំនួយការតំបន់ ភ្នំពេញ-ខេត្ត-ភ្នំពេញ	1,500			1,500	0
	Travel cost from PNH to Provinces of Ros (NIS)	សោហ៊ុយចំណាយធ្វើដំណើររបស់មន្ត្រីជំរឿនតំបន់ (វិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ)	1,500			1,500	0
	In country training in IT (Database)	បណ្តុះបណ្តាលកុំព្យូទ័រក្នុងប្រទេស (ទិន្នន័យមូលដ្ឋាន)	7,500			7,500	0
	English Language training	បណ្តុះបណ្តាលភាសាអង់គ្លេស	5,000			5,000	0
	Demographic Statistics	បណ្តុះបណ្តាលស្ថិតិប្រជាសាស្ត្រ	40,000			40,000	0
	Training of MoP Officers, Ros, ToT	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីក្រសួងផែនការ (មន្ត្រីតំបន់)					0
	Training of PCOs/DPCOs and field staff	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីជំរឿនខេត្ត ស្រុក និងមន្ត្រីមូលដ្ឋាន					0
	Training of Enumerators/Supoervisors	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីសំភាសន៍ និងមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ					0
	Training of PES Enumerators/Supervisors	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីសំភាសន៍ និងមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យសំរាប់ជំរឿនចុងក្រោយ					0
	Monitoring and follow up	ការតាមដាន និងត្រួតពិនិត្យ	3,000			3,000	0
	IT database training	បណ្តុះបណ្តាលរបៀបបង្កើតទិន្នន័យមូលដ្ឋានក្នុងប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ	7,500			7,500	0
	Sub-total (3)	**សរុបរង (៣)**	791,151			791,151	0

4	**Census Enumeration Phase**	**ដំណាក់កាលប្រមូលទិន្នន័យនៃជំរឿន**					
	DSA & travel of support personnel	ចំណាយប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ និងសោហ៊ុយធ្វើដំណើរបស់មន្ត្រីគាំទ្រតំរង ចុះត្រួតពិនិត្យ	12,000			12,000	0
	DSA for DG	ចំណាយលើប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ របស់អគ្គនាយកជំរឿន	400	400			0
	DSA MoP supervising officers	ចំណាយលើប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ របស់មន្ត្រីក្រសួងផែនការចុះត្រួតពិនិត្យ	2,400			2,400	0
	DSA for DDG	ចំណាយលើប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ របស់អគ្គនាយករង	1,600	1,600			0
	DSA Drivers	ចំណាយលើប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ របស់អ្នកបើកបរ	15,000			15,000	0
	Travel cost for DG	សោហ៊ុយចំណាយធ្វើដំណើរសំរាប់អគ្គនាយក	600	600			0
	Travel MoP Supervising officers	សោហ៊ុយចំណាយធ្វើដំណើរសំរាប់មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រសួងផែនការ	3,600			3,600	0
	Local travel cost for ROs	សោហ៊ុយចំណាយធ្វើដំណើរនៅមូលដ្ឋានសំរាប់មន្ត្រីប្រចាំតំបន់	9,000			9,000	0
	Travel for PCO to train at NIS	សោហ៊ុយចំណាយធ្វើដំណើរនៅមូលដ្ឋានសំរាប់មន្ត្រីប្រចាំតំបន់	1,440			1,440	0
	DSA for RO-cum-TOT (NIS)	ចំណាយលើប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ សំរាប់មន្ត្រីជំរឿនតំបន់-គ្រូបង្គោល (វិជស)	42,000			42,000	0
	DSA for ROs (NIS)	ចំណាយលើប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ សំរាប់មន្ត្រីជំរឿនតំបន់ (វិជស)	45,000			45,000	0
	Sub-total of DSA and travel costs for NIS/MoP	**សរុបរបាយការណ៍ចំណាយ DSA និងសោហ៊ុយធ្វើដំណើរ របស់មន្ត្រី វិជស និង ជក**	**133,040**	**2,600**		**130,440**	**0**
	Enumerators	មន្ត្រីសំភាសន៍	600,000			600,000	0
	Supervisors	មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ	150,000			150,000	0
	Translators	អ្នកបកប្រែភាសា	5,000			5,000	0
	Local travel PCO	សោហ៊ុយចំណាយការធ្វើដំណើរបស់មន្ត្រីជំរឿនខេត្ត	7,200			7,200	0
	DCO local travel	សោហ៊ុយចំណាយការធ្វើដំណើរបស់មន្ត្រីជំរឿនស្រុក	16,650			16,650	0
	Sub-total of Enumerators/supervisors	**សរុបរបាយការណ៍ចំណាយលើ មន្ត្រីសំភាសន៍/មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ**	**778,850**			**778,850**	**0**
	PES Supervisors	មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យសំរាប់ការអង្កេតក្រោយជំរឿន	3,750			3,750	0
	PES Enumerators	មន្ត្រីត្រួតសំភាសន៍សំរាប់ការអង្កេតក្រោយជំរឿន	7,500			7,500	0
	Support post enumeration survey	មន្ត្រីគាំទ្រសំរាប់ការអង្កេតក្រោយជំរឿន					0
	Sub-total of PES	**សរុបរបាយការណ៍ចំណាយលើ ការអង្កេតក្រោយជំរឿន**	**11,250**			**11,250**	**0**
	Support printing and launch of PES	បោះពុម្ពឯកសារសំរាប់ធ្វើអង្កេតក្រោយជំរឿន	0	0	0	0	0
	Travel in special areas	ការធ្វើដំណើរទៅកាន់តំបន់ពិបាកឯ	50,000			50,000	0
	Sub-total	**សរុបរង**	**50,000**			**50,000**	**0**
	Sub-total (4)	សរុបរង (ជ)	973,140	2,600		970,540	0
5	**Data Processing**	**ដែនចណ្តូលទិន្នន័យ**					
	Data Processing senior staff	មន្ត្រីត្រួតគ្រងការបញ្ចូលទិន្នន័យ	11,300			11,300	0
	Editing/coding staff including group leaders	មន្ត្រីកែច្នៃ / ជាក់លេខកូដ និងមន្ត្រីដឹកនាំក្រុម	50,000			50,000	0
	Training of Data Processing staff	បណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីសំរាប់ការបញ្ចូលទិន្នន័យ	1,000		1,000		1
	Data Entry operators staff	មន្ត្រីវាយបញ្ចូលទិន្នន័យ	50,000			50,000	0
	Editing/coding and Data Entry Supervisor (2 + 2)	មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ កែច្នៃទិន្នន័យ / ជាក់លេខកូដ និងបញ្ចូលទិន្នន័យ (២+២)	2,000			2,000	0
	Computer editing, programming, tabulation staff	មន្ត្រីកែតំរូវទិន្នន័យ បង្កើតកម្មវិធី និងចាត្លូការគាងដោយប្រើប្រាស់ ម៉ាស៊ីនកុំព្យូទ័រ	2,970			2,970	0
	Sub-total of DP incentives	**សរុបរបាយការណ៍ចំណាយលើ ការបញ្ចូលទិន្នន័យ**	**117,270**		**1,000**	**116,270**	**0**
	100 Desktop computers, 6 Power PCs, 5 Laptops	101 Desktop computers, 6 Power PCs, 5 Laptops					
	Fast A3 printer for error reject listing & tabulation, ex. HP LaserJet 9050mfp	Fast A3 printer for error reject listing & tabulation, ex. HP LaserJet 9050mfp					
	Fast A4 Laser Printer, ex. HP LaserJet 4345xs mfp (Q3944A)	Fast A4 Laser Printer, ex. HP LaserJet 4345xs mfp (Q3944A)					
	A4 Office mfp Printer with scanner, fax	A4 Office mfp Printer with scanner, fax					
	Fast B&W copier	Fast B&W copier					
	LAN Server, file, anti-virus, mail, proxy, dns & dc	LAN Server, file, anti-virus, mail, proxy, dns & dc					
	Server Monitor	Server Monitor					
	Server rack	Server rack					
	Server UPS	Server UPS					
	KVM Switch for Server	KVM Switch for Server					
	Server switch, 3Com, 10/100/1000	Server switch, 3Com, 10/100/1001					
	Client switch, 3Com, 10/100 + 2x1000	Client switch, 3Com, 10/100 + 2x1001					
	Firewall, Cisco	Firewall, Cisco					
	Router, Cisco	Router, Cisco					
	Cabling, trunking, material for networking	Cabling, trunking, material for networking					
	Stabilizer	Stabilizer					
	PABX System	PABX System					
	SONY System DVD Recorder	SONY System DVD Recorder					
	HDD Backup & Box	HDD Backup & Box					
	USB Flash, 512 MB	USB Flash, 512 MB					

	WAN Connection	WAN Connection					
	Air-Conditioner, 2 HP, National	Air-Conditioner, 2 HP, National					
	Audio-visual equipment for presentation and meeting room	Audio-visual equipment for presentation and meeting room					
	Software (Server OS)	Software (Server OS)					
	Software (DB)	Software (DB)					
	Software (ISA)	Software (ISA)					
	Software (Programming)	Software (Programming)					
	Software (GIS)	Software (GIS)					
	Client PC UPS	Client PC UPS					
	Sub-total of EDP	**Sub-total of EDP**					
	Sub-total (5)	**សរុបរង (៥)**	117,276		1,000	116,276	0
6	**Analysis and Dissemination**	**ការវិភាគ និងផ្សព្វផ្សាយលទ្ធផលជំរឿន**					
	Analysis workshops (10 workshops total 150 days)	សិក្ខាសាលាវិភាគចិន្តនីយ (ចំនួន ១០សិក្ខាសាលា សរុប ១៥០ ថ្ងៃ)	9,600		9,600		0
	Printing census results and analysis reports	បោះពុម្ពលទ្ធផលជំរឿន និងសរសេរបាយការណ៍វិភាគ	45,000		45,000		0
	Data dissemination workshop in 24 provinces (Travel, DAS, workshop cost)	សិក្ខាសាលាផ្សព្វផ្សាយចិន្តនីយ ធ្វើនៅតាម ២៤ខេត្ត-ក្រុង (ថ្លៃធ្វើដំណើរ DSA និងថ្លៃរៀបចំ)	42,000		42,000		0
	Sub-total (6)	**សរុបរង (៦)**	96,600		96,600		0
7	**Meetings/workshops**	**ប្រជុំ និង សិក្ខាសាលា**					
	Data Users Meeting (2 meetings at NIS)	បើកកិច្ចប្រជុំជាមួយអ្នកប្រើប្រាស់ចិន្តនីយ (ចំនួន ២លើក នៅវិបុស)	1,500		1,500		0
	Annual Review Meeting and Regular Meeting (25 meetings)	ប្រជុំប្រចាំឆ្នាំ និងប្រជុំធម្មតា (ចំនួន ២៥ដង)	12,500		12,500		0
	Workshop to review lists of villages (2 meeting each for 2 days at NIS)	សិក្ខាសាលាដើម្បីពិនិត្យបញ្ជីភូមិ (២លើក ក្នុង ១លើកមាន ២ថ្ងៃ នៅវិបុស)	400		400		0
	Seminar of the official release (2 times)	សិក្ខាសាលាដើម្បីផ្សព្វផ្សាយលទ្ធផលផ្លូវការ (២ដង)	15,000		15,000		0
	Sub-total (7)	**សរុបរង (៧)**	29,400		29,400		0
8	**Study Tours**	**ទស្សនៈកិច្ចសិក្សា**					
	Study tour of census offices	ទស្សនៈកិច្ចសិក្សា សំរាប់មន្ត្រីជំរឿន	50,000		50,000		0
	Sub-total (8)	**សរុបរង (៨)**	50,000		50,000		0
9	**Expendable equipment**	**ការទិញឧបករណ៍ទៅលើសំភារៈបរិក្ខា**					
	Office supplies	សំភារៈសំរាប់ការិយាល័យ	36,000		36,000		0
	Other Data processing equipment, improvement and installation	សំភារៈសំរាប់ទ្រទ្រង់ការងារបច្ចេកទេស ការកែច្នៃ និង បញ្ចូលកម្មវិធី	50,000		50,000		0
	Kits for training & fieldwork	កាបូបសំរាប់ការបណ្តុះបណ្តាល និងសំរាប់ចុះធ្វើជំរឿន	121,500		121,500		0
	Sub-total (9)	**សរុបរង (៩)**	207,500		207,500		0
10	**Census Vehicles (Government contribution)**	**រថយន្តសំរាប់ធ្វើការងារជំរឿន (ការចូលរួមចំណែករបស់រដ្ឋាភិបាល)**					
	30 census pick up vehicles	រថយន្ត pick up ៣០គ្រឿង					
	30 motorcycles	ម៉ូតូ ៣០គ្រឿង					
	Sub-total (10)	**សរុបរង (១០)**	0				0
11	**Operation and Maintenance**	**ចំណាយប្រតិបត្តិការ និងការថែទាំ**					
	Rent for materials like overhead projectors in provinces	ជួលសំភារៈ: ដូចជាម៉ាស៊ីនបញ្ចាំងឯកសារ សំរាប់ការបង្ហាត់តាមខេត្ត-ក្រុង	12,000	12,000			0
	Maintenance of 30 vehicles & 30 motorbikes	ជួសជុលរថយន្ត ៣០គ្រឿង និងម៉ូតូ ៣០គ្រឿង	84,000	84,000			0
	Office equipment maintenance	ជួសជុល និងថែទាំសំភារៈការិយាល័យ	30,000	30,000			0
	Refurbishment of building	គ្រឿងតុបតែងបំពាក់អាគារ	15,000	15,000			0
	Sub-total (11)	**សរុបរង (១១)**	141,000	141,000			0
12	**Miscellaneous**	**ចំណាយផ្សេងៗ**					
	E-mail, Internet, Fix/Mobile Phone, Audit	អ៊ីមែល អ៊ិនធឺរណែត ទូស័ព្ទអចល័ត និងចល័ត និង សវនកម្ម	60,300	60,300			0
	Sub-total (12)	**សរុបរង (១២)**	60,300	60,300			0
13	**Contingency**	**ទឹកការបម្រុង**					
	Contingency	ទឹកការបម្រុង	169,597	169,597			0
	Sub-total (13)	**សរុបរង (១៣)**	169,597	169,597			0
	Total:	**សរុបរួម**	3,476,168	697,897	536,100	2,243,061	0

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ខ្នែ ឆ្នាំ ២០០៨

អនុរដ្ឋមន្ត្រី

ជួមន្ត្រីថ្មស្នងវែនការ